

COOL PACK

Größen/ Sizes / Méretek:

GN 1/9	176 x 108 x 30 mm	400 g
GN 1/4	265 x 162 x 30 mm	1.100 g
GN 1/3	325 x 176 x 30 mm	1.400 g
GN 1/1	530 x 325 x 30 mm	3.950 g
60x40	600 x 400 x 28 mm	5.200 g



Gebrauchsanleitung

D

Material: Polyethylen HD, Farbe weiß, Füllung: mineralsalzhaltige eutektische Flüssigkeit, lebensmittelechtlich

Funktion: Cool Packs gewährleisten eine langandauernde Kühlung während des Transports temperaturempfindlicher Lebensmittel.

Ausführungen: **-3°C** hält frisch (z.B. Gemüse, Käse), **-12 °C** hält kalt (z.B. Fleisch, Fisch), **-21 °C** hält gefroren (z.B. Tiefkühlkost, Eis)

Wichtige Hinweise: - **Im tiefgefrorenen Zustand reagieren COOLPACKS sehr sensibel gegenüber Erschütterungen. Der behutsame Umgang nach dem Gefrieren erhält deren Form und Zuverlässigkeit.**

- **COOLPACKS nicht in der Spülmaschine reinigen. - COOLPACKS nicht öffnen.**

Anwendung: Vor jedem Gebrauch COOLPACKS je nach Größe bis zu 24 Stunden tiefgefrieren, bis die eutektische Flüssigkeit fest geworden ist. Die Temperatur des Gefriergeräts sollte ca. 6 °C kälter sein als die Funktionstemperatur des COOLPACKS, die auf dem farbigen Verschlussdeckel angegeben ist (Beispiel: GN1/1 – 21 °C tiefgefrieren bei – 27 °C).

Große Akkus (GN 1/1 und 60x40) horizontal in das Gefriergerät legen, um ein homogenes Gefrieren über die gesamte Fläche zu erreichen.

Mehrere Akkus nicht direkt aufeinander gestapelt einfrieren. Die besondere Form der Kühlakku mit den kreisförmigen Aussparungen

gewährleistet ein gleichmäßiges Gefrieren ohne Wölbungen.

Beim Gebrauch in Thermoboxen darauf achten, dass die kalte Luft möglichst von oben kommt. Ideal ist der Gebrauch von Kühlaufsätzen.

Bei Fronteinschub das Kühlakku stets in den oberen Einschubleisten positionieren. Der direkte Kontakt mit Lebensmitteln ist zu vermeiden.

Reinigung: Mit warmem Wasser (max. 40 °C) und Spülmittel reinigen. COOLPACKS nicht in der Spülmaschine reinigen. Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Instructions for Use

GB

Material: Polyethylene HD, colour white, contents: the food compatible eutectic liquid is a specific salt solution.

Function: Cool Packs give back a long-lasting cooling effect during transportation of temperature sensitive food. Versions available:

-3 °C keeps fresh (e.g. vegetables, cheese), **-12 °C** keeps cold (e.g. meat, fish), **-21 °C** keeps frozen (e.g. deep frozen food, ice-cream)

Important notice: - **Once frozen, the COOLPACKS become sensible to shock, so handle the product very carefully.**

- **Don't wash COOLPACKS in a dishwasher. - Don't open COOLPACKS.**

Handling: Before each use, you must freeze the eutectic liquid contained in the cool pack until it is solid completely. Put the cool pack for at least 24 hours in a freezer whether the temperature should be at least 6 °C below the temperature of the eutectic mixture indicated on the stick and engrave on the cork. (example: GN1/1 – 21 °C needs freezing temperature of – 27 °C).

For bigger Cool Packs (GN 1/1 und 60x40) we recommend freezing the plate in an horizontal position, in order to get an homogeneous repartition of the liquid at all parts of the plate.

If used in combination with insulation boxes, please use the special cooling top to be sure the cool temperature is coming from the top. In case of frontloading boxes use the upper rails for the cool pack. The correct position of the cool pack avoids a direct contact between food and plate.

Cleaning: Use hot water (max. 40 °C) and soft detergents for cleaning. Don't wash COOLPACKS in a dishwasher. Don't use aggressive scouring agents.

Használati utasítás

H

Anyag: Polietylén HD, fehér. Tartalom: folyékony eutetikus, élelmiszer-kompatibilis, speciális sóoldat.

Funkció: A Cool Pack-ok egy hosszú távú hűtőhatást biztosítanak szállítás közben a hőmérséklet-érzékeny ételeknek. Modellek:

-3°C frissen tartó (pl. zöldségek, sajtok) **-12°C** hidegen tartó (pl. hús, hal) **-21°C** fagyasztott élelmiszerek (pl. gyorsfagyasztott ételek, fagyalt)

Fontos tudnivalók:

Fagyott állapotban a COOL PACK-ok érzékenyen reagálnak a külső behatásokra, ezért nagy körültekintéssel kezeljük azokat, megőrizve eredeti formájukat és tartósságukat. - Mosogatógépben ne tisztítsuk. - Ne nyissuk ki a COOL PACK-okat.

Használat: Minden használat előtt 24 órán keresztül kell fagyasztani a jégakku belsejében levő eutetikus folyadékot, hogy az teljesen szilárd legyen. A fagyasztó hőmérséklete legalább 6°C-al alacsonyabb kell, hogy legyen, mint az akku színes kupakján jelzett működési hőmérséklete, (pl. GN 1/1 -21°C-os sárga kupakos -27°C-on fagyasztandó).

A nagyméretű akkukat (GN 1/1, 60x40) vízszintesen kell a fagyasztóba helyezni, hogy a folyadék felülete homogén legyen, és így fagyjon meg. Ne helyezzük egymásra az akkukat a fagyasztóban. Az akkuk különleges formájának és a keresztbemetszéseknek köszönhetően a folyadék egyenletesen fagy meg.

Thermoboxokban való használatra a legideálisabb, ha felülről jön a hideg: hűtőfedőben, vagy előtöltős boxban felül elhelyezve. Az élelmiszerekkel való közvetlen érintkezését kerüljük.

Tisztítás: Langyos vízzel (max. 40°C), szivaccsal. Mosogatógépben nem tisztítható. Ne használjunk karcos vagy maró hatású tisztítószeret.

Instrucciones de uso

ES

Material: polietileno HD, color blanco. Relleno: líquido eutéctico con sales minerales, apto para alimentos

Función: Los Cool Packs garantizan una refrigeración de larga duración durante el transporte de alimentos sensibles a la temperatura.

Versiones: -3°C: mantiene fresco el alimento (p. ej.: verdura, queso), -12°C: mantiene frío el alimento (p. ej.: carne, pescado),

-21°C: mantiene congelado el alimento (p. ej.: comida ultracongelada, hielo)

Advertencias importantes - En estado ultracongelado, los COOLPACKS reaccionan de manera muy sensible a las sacudidas. Han de manejarse con cuidado después la congelación para conservar su forma y fiabilidad.

- No lave los COOLPACKS en el lavavajillas. - No abra los COOLPACKS.

Utilización: Antes de cada uso, congele los COOLPACKS durante 24 horas como máximo en función del tamaño hasta que el líquido eutéctico se solidifique. La temperatura del congelador debe ser 6°C más fría que la temperatura de funcionamiento del COOLPACK, que se indica en la tapa (ejemplo: GN1/1 - 21 °C congelar a - 27 °C). Coloque los acumuladores grandes (GN 1/1 y 60x40) en horizontal dentro del congelador para conseguir una congelación homogénea en toda la superficie. No congele varios acumuladores colocándolos unos sobre otros. La forma especial del acumulador de refrigeración con sus orificios circulares garantiza una congelación homogénea sin abombamientos.

Si va a utilizar cajas térmicas, procure que el aire frío proceda de arriba si es posible. La utilización de recipientes de refrigeración es perfecta. Si el acumulador de refrigeración se introduce frontalmente, coloque siempre los travesaños superiores. Evite el contacto directo con alimentos.

Limpieza: Lave el producto con agua caliente (máx. 40 °C) y detergente. No lave los COOLPACKS en el lavavajillas. No utilice productos de limpieza fuertes ni abrasivos.

Istruzioni d'uso

I

Material: polietilene HD, colore bianco. Riempimento: liquido eutettico contenente sali minerali, idoneo all'uso alimentare

Funzione: le piastre Cool Pack garantiscono un raffreddamento duraturo durante il trasporto di prodotti alimentari sensibili alla temperatura.

Varianti: -3 °C - fresco (es. verdure, formaggio), -12 °C - freddo (es. carne, pesce), -21 °C - gelo (es. prodotti surgelati, gelati)

Note Importanti: nello stato di congelamento le piastre COOLPACK sono molto sensibili agli urti. Un uso attento dopo il congelamento consente di mantenere la loro forma ed affidabilità. Non pulire le piastre COOLPACK nella lavastoviglie.

Non aprire le piastre COOLPACK.

Uso: prima di ogni uso congelare la piastra COOLPACK fino a 24 ore, a seconda delle dimensioni, finché il liquido eutettico si è solidificato. La temperatura del congelatore dovrebbe essere circa 6 °C sotto la temperatura di utilizzo della piastra COOLPACK, che è indicata sul coperchio colorato (esempio: GN1/1 - 21°C, congelamento - 27 °C).

Gli accumulatori di freddo di grosse dimensioni (GN 1/1 e 60x40) devono essere posti orizzontalmente nel congelatore, per consentire un congelamento omogeneo su tutta la superficie. Non impilare più accumulatori di freddo durante il congelamento. La particolare forma dell'accumulatore di freddo con tacche a croce garantisce il congelamento uniforme senza creare convessità. Per l'uso con scatole termiche fare in modo che l'aria fredda venga dall'alto. Ideale è l'uso di coperchi termici. In caso di apertura frontale porre sempre l'accumulatore di freddo nel supporto superiore. Il contatto diretto con gli alimenti deve essere evitato.

Pulizia: con acqua calda (max. 40° C) e detersivo per stoviglie. Non pulire le piastre COOLPACK nella lavastoviglie. Non utilizzare oggetti taglienti o abrasivi per la pulizia.

Gebruiksaanwijzing

NL

Materiaal: Polyethyleen HD, kleur wit. Vulling: eutectische vloeistof met minerale zouten, geschikt voor levensmiddelen

Functie: Cool Packs zorgen voor een langdurige koeling tijdens het transport van voor temperatuur gevoelige levensmiddelen. Uitvoeringen:

-3°C - houdt vers (bijv. groenten, kaas), -12°C - houdt koud (bijv. vlees, vis), -21°C - houdt bevroren (bijv. diepvrieswaren, ijs)

Belangrijke aanwijzingen:

In diepgevroren toestand zijn COOLPACKS zeer gevoelig voor trillingen. Wees voorzichtig na het invriezen om vorm en betrouwbaarheid te behouden. COOLPACKS niet in de afwasmachine reinigen. COOLPACKS niet openen.

Gebruik: Voor elk gebruik het COOLPACK, afhankelijk van de grootte, tot 24 uur invriezen tot de eutectische vloeistof vast is geworden. De temperatuur van het diepvriesapparaat moet ong. 6°C kouder zijn dan de gebruikstemperatuur van het COOLPACK. Deze is aangegeven op de gekleurde afsluitdeksel (voorbeeld: GN1/1 -21°C diepvriezen op -27°C).

Grote koelbatterijen (GN 1/1 en 60x40) horizontaal in het diepvriesapparaat leggen zodat het gehele oppervlak homogeen bevroren wordt.

Meerdere koelbatterijen bij het invriezen niet direct op elkaar stapelen. De bijzondere vorm van de koelbatterijen met de cirkelvormige uitsparingen zorgt voor een gelijkmatig invriezen zonder uitzetten.

Bij gebruik van thermoboxen erop letten dat de koude lucht bij voorkeur van boven komt. Ideaal is het gebruik van koelvoetjes. Bij voorladers de koelbatterij altijd in de bovenste positie plaatsen. Rechtstreeks contact met levensmiddelen moet worden vermeden.

Reiniging: Met warm water (max. 40°C) en afwasmiddel reinigen. COOLPACKS niet in de afwasmachine reinigen. Geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

Bruksanvisning

S

Material: Polyeten HD, färg vit. Fyllning: mineralsaltigt eutektisk vätska, livsmedelssäker

Funktion: Cool Packs garanterar en långvarig kylning under transport av temperaturkänsliga livsmedel. Konstruktion:

-3°C - håller färskt (t.ex. grönsaker, ost), -12°C - håller kallt (t.ex. kött, fisk), -21°C - håller fryst (t.ex. fryst mat, glass)

Viktig information: I djupfryst tillstånd reagerar COOLPACKS mycket lätt mot stötar. Omsorgsfull hantering av frysen gör att den håller formen och tillförlitligheten. Rengör inte COOLPACKS i diskmaskinen. Öppna inte COOLPACKS.

Användning: Innan varje användning behöver COOLPACKS beroende på storlek djupfrysas i upp till 24 timmar, tills den eutektiska vätskan blivit fast. Temperaturen i frysen skall vara ca. 6°C kallare än funktionstemperaturen i COOLPACKS, vilket anges på det färgade locket (Exempel: GN1/1 - 21°C djupfryst vid - 27°C). Lägg i stora kylklampar (GN 1/1 och 60x40) horisontellt i frysen, för att uppnå en homogen frysning av samtliga ytor. Fler kylklampar skall inte staplas direkt på varandra vid infrysningen. Den speciella formen på kylklamparna med de cirkulära utskärningarna garanterar en jämn frysning utan utbuktningar.

Vid användning av thermoboxar var noga med att, den kalla luften om möjligt kommer uppifrån. Idealiskt är användning av kondensorer.

Vid isättning av kylklampen framifrån positionera alltid de övre glidskenorna. Direkt kontakt med livsmedel bör undvikas.

Rengöring: Rengör med varmt vatten (max. 40 °C) och diskmedel. Rengör inte COOLPACKS i diskmaskinen. Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller rengöringsmedel med avslipande verkan.